ACA WSO Translation & Publishing Operations Report | August 2026

Prepared by: Mônica S.

TMS Adoption & Project Status

Language	Glossary	Style Guide	FL	BRB	YWB	SMR	LLWB	LPG	ANH	CON	NB	IPB	CTB	GEGB
AF_Afrikaans	🟢	⚪	🔴	▫	▫	▫	▫	▫	▫	▫	▫	▫	▫	▫
AR_Arabic	🟢	⚪	🟢	⚪	⚪	▫	▫	▫	▫	▫	▫	▫	▫	▫
CS_Czech	🟢	⚪	🔴	▫	▫	▫	▫	▫	▫	▫	▫	▫	▫	▫
DE_German	🟢	🟡	🟢	🟡	🟠	🔴	▫	▫	▫	▫	▫	🟠	▫	▫
EL_Greek	🟢	⚪	🟢	🟢	▫	▫	▫	▫	▫	▫	▫	▫	▫	▫
ES_Spanish	🟢	🟡	🟢	▫	▫	▫	🟡	🟡	⚪	🟡	🟢	🟢	🟢	🟢
FA_Persian	🟢	⚪	🟠	⚪	⚪	▫	▫	▫	▫	▫	▫	▫	▫	▫
FO_Faroese	🟡	⚪	🟡	▫	▫	▫	▫	▫	▫	▫	▫	▫	▫	▫
FR_French	🟢	⚪	🟢	▫	▫	⚪	🟡	🟡	🟡	▫	▫	▫	▫	▫
HE_Hebrew	🟢	⚪	🟡	⚪	▫	▫	⚪	▫	▫	▫	▫	▫	▫	▫
HU_Hungarian	🟢	⚪	🟢	▫	▫	⚪	▫	▫	▫	▫	▫	▫	▫	▫
IT_Italian	🟢	⚪	🟢	▫	▫	🟡	🟢	▫	🟡	🟡	▫	▫	▫	▫
JA_Japanese	🟢	⚪	🟢	▫	▫	▫	🔴	▫	🔴	▫	▫	▫	▫	▫
LT_Lithuanian	🟢	⚪	🟢	▫	▫	🟡	▫	▫	▫	▫	▫	▫	▫	▫
LV_Latvian	🟢	⚪	🟡	⚪	▫	▫	▫	▫	▫	▫	▫	▫	▫	▫
NO_Norwegian	🔴	⚪	🟢	▫	▫	▫	▫	▫	▫	▫	🟢	▫	▫	▫
PL_Polish	⚪	⚪	🟢	▫	▫	⚪	▫	▫	▫	▫	▫	▫	▫	▫
PT_Portuguese	🟢	🟢	🟢	🟡	⚪	🔴	▫	▫	▫	▫	🟢	🟠	🟢	🟠
RO_Romanian	🟢	⚪	🟢	⚪	🟡	▫	▫	▫	▫	▫	▫	▫	▫	▫
RU_Russian	⚪	⚪	🟢	▫	▫	⚪	⚪	⚪	⚪	▫	▫	▫	▫	▫
SK_Slovak	🟢	🟢	🟢	▫	⚪	▫	▫	🟡	▫	▫	▫	▫	▫	▫
SL_Slovenian	⚪	⚪	⚪	▫	▫	⚪	▫	▫	▫	▫	▫	▫	▫	▫
SV_Swedish	⚪	⚪	🟢	▫	▫	⚪	▫	▫	▫	▫	▫	▫	▫	▫
UK_Ukrainian	⚪	⚪	⚪	⚪	⚪	▫	▫	▫	▫	▫	▫	▫	▫	▫
ZH_CN_Chinese (Simplified)	🟡	⚪	⚪	▫	▫	▫	▫	⚪	▫	▫	▫	▫	▫	▫
ZH_TW_Chinese (Traditional)	🟡	⚪	⚪	▫	⚪	▫	▫	▫	⚪	▫	▫	▫	▫	▫
26														

Two additional publications completed the TMS workflow this month: the **Italian LLWB** and the **Greek BRB index**.

Temporary **pauses increased** as some teams adjusted activity due to volunteer availability during the **summer break**, while **four additional projects moved out of Not Started status.**

Completed 🟢	9
In Progress 🟡	14
In Review 🟠	4
Paused 🔴	4
Not Started ⚪	25
Not Applicable ▫	

Translated Literature — Publishing & Production Status

9 translated texts were published across **8 languages** in August, expanding access to ACA free literature. Publication work also continued across **12 translated titles** currently in the production pipeline.

Published in August 2026

Language	Title	Publishing Date
Spanish	12 Concepts for ACA World Service & Suggested Commitment to Service	8/21/2026
Spanish	Hospitals & Institutions	8/22/2026
Danish	12 Concepts for ACA World Service & Suggested Commitment to Service	8/22/2026
Greek	12 Concepts for ACA World Service & Suggested Commitment to Service	8/22/2026
Portuguese	WSO is	8/26/2026
Finnish	12 Concepts for ACA World Service & Suggested Commitment to Service	8/27/2026
French	12 Concepts for ACA World Service & Suggested Commitment to Service	8/27/2026
Japanese	12 Concepts for ACA World Service & Suggested Commitment to Service	8/27/2026
Lithuanian	12 Concepts for ACA World Service & Suggested Commitment to Service	8/27/2026
8	**9**	

Current Typesetting & Publication Pipeline

Language	Title	Entered Production	Status
Hebrew	YWB	08/26/2025	On Hold — Draft completed; awaiting team review
Spanish	CTB	03/09/2026	Approved — Awaiting accessible file update and standardization
Norwegian	NB	03/10/2026	Approved — Awaiting accessible file update and standardization
Spanish	IPB	03/10/2026	Team Review
Spanish	NB	03/10/2026	Team Review
Hebrew	SMR	03/31/2026	Blocked — Awaiting Hebrew YWB review before typesetting
Hebrew	LPG	03/31/2026	Blocked — Awaiting Hebrew YWB review before typesetting
Portuguese	NB	04/15/2026	Approved — Awaiting accessible file update and standardization
Portuguese	CTB	05/07/2026	Approved — Awaiting accessible file update and standardization
Spanish	GEGB	07/10/2026	Approved — Awaiting accessible file update and standardization
Italian	LLWB	08/09/2026	Sign-off Process — Intergroup and Language Coordinator
Greek	BRB	08/23/2026	Typesetting — 2nd Edition index update
6	**12**		

Import Status: Legacy Translation Migration

Large-scale alignment of legacy translations is now underway using **remaining Smartling Professional Services hours originally allocated for onboarding last year**. This allows ACA WSO to migrate valuable previously published translations into the TMS while making full use of already contracted resources, representing a **significant operational gain and cost saving for the Fellowship**.

The initial alignment phase prioritizes **published Big Red Book translations for which the corresponding English source files could be reliably identified**, along with **published Loving Parent Guidebook translations** in preparation for anticipated updates following Conference approval. The French LPG is not included in this migration phase because the language team is already reviewing the publication directly within the TMS.

Published Translations													
Language	**FL**	**BRB**	**YWB**	**SMR**	**LLWB**	**LPG**	**ANH**	**CON**	**NB**	**IPB**	**CTB**	**GEGB**	**Status**
AR_Arabic	🟢	▫	▫	🟢	⚪	▫	🟢	▫	▫	▫	▫	▫	☐
DA_Danish	🟢	⚪	⚪	⚪	▫	▫	▫	▫	▫	▫	▫	▫	☐
DE_German	🟢	▫	🟢	▫	▫	▫	▫	▫	▫	🟢	▫	▫	☑
EL_Greek	🟢	⚪	⚪	⚪	▫	▫	▫	▫	▫	▫	▫	▫	☐
ES_Spanish	🟢	🟢	⚪	⚪	▫	▫	▫	▫	▫	▫	▫	▫	☐
FI_Finnish	🟢	⚪	⚪	▫	▫	▫	▫	▫	▫	▫	▫	▫	☐
FR_French	🟢	🟡	⚪	▫	▫	🔴	▫	▫	▫	▫	▫	▫	☐
HU_Hungarian	🟢	▫	🟢	▫	▫	▫	▫	▫	▫	▫	▫	▫	☑
IT_Italian	🟢	🟡	⚪	▫	▫	🟡	▫	▫	▫	▫	▫	▫	☐
JA_Japanese	🟢	🟡	⚪	▫	▫	🟡	▫	▫	▫	▫	▫	▫	☐
LT_Lithuanian	🟢	🟡	🔴	▫	▫	▫	▫	▫	▫	▫	▫	▫	☐
NO_Norwegian	🟢	▫	▫	⚪	▫	▫	▫	▫	▫	▫	▫	▫	☐
PL_Polish	🟢	🟡	⚪	▫	▫	▫	▫	▫	▫	▫	▫	▫	☐
PT_Portuguese	🟢	▫	▫	▫	▫	▫	🟢	▫	▫	▫	▫	▫	☑
RU_Russian	🟢	⚪	⚪	▫	▫	▫	▫	▫	▫	▫	▫	▫	☐
SK_Slovak	🟢	▫	▫	⚪	▫	▫	▫	▫	▫	▫	▫	▫	☐
SV_Swedish	🟢	🟡	⚪	▫	▫	▫	▫	▫	▫	▫	▫	▫	☐
17													

Imported 🟢	7
In Alignment 🟡	8
In Review 🟠	0
Paused 🔴	2
Not Started ⚪	20
Not Applicable ▫	

Import Status: Manual Projects Transitioning to the TMS

Transition of active manual projects into the TMS continued this month, with **5 projects now fully imported** and **4 additional projects currently in alignment.** Once alignment is completed, these teams will be able to continue translation and review directly within the TMS rather than maintaining parallel manual workflows.

Manual Projects in Transition													
Language	**FL**	**BRB**	**YWB**	**SMR**	**LLWB**	**LPG**	**ANH**	**CON**	**NB**	**IPB**	**CTB**	**GEGB**	**Status**
DE_German				🟢									☑
PT_Portuguese				🟢									☑
ES_Spanish						🟢							☑
IT_Italian				🟢									☑
RO_Romanian			🟢										☑
ZH_Chinese (Simpl.)						🟡							☐
LV_Latvian		🟡											☐
SK_Slovak			🟡										☐
RU_Russian				⚪		⚪	🟡	⚪					☐

Imported 🟢	5
In Alignment 🟡	4
In Review 🟠	0
Paused 🔴	0
Not Started ⚪	0
Not Applicable ▪	

August 2026	Publication Title / Languages	Afrikaans	Arabic	Chinese (T)	Chinese (S)	Croatian	Czech	Danish	Dutch	Estonian	Faroese	Finnish	French	German	Greek	Haitian Creole	Hebrew	Hindi	Hungarian	Italian	Japanese	Korean	Latvian	Lithuanian	Malayalam	Norwegian	Persian (Farsi)	Polish	Portuguese	Romanian	Russian	Serbian	Slovak	Slovenian	Spanish	Swedish	Turkish	Ukrainian
	Conference Approved Literature																																				
Newcomer	ACA is…		P		P			P				P	P	P	P		P			P	P			P		P		P	P		P	P	P		P	P	P	
	To the Beginner In All of Us		P														P							W		P			P				P		P			
	25 Questions: Am I An Adult Child?		P		P							P		P	P		P	P										P		P		P		P	P	P	
	Finding Emotional Sobriety		P										P					P								P		P	P		P		P		P			
	The Tool Bag		P											P			P											P	P		P		P		W			
	ACA Essentials		P															P								P			P				P		P			
	ACA Sponsorships: Fellow Traveler		H									P		P	P									W		P		P	P				P		P	P		
	FAQ											P	P	P	P			P		P				P				P	P		P		P		P			
Meeting & Sponsorship	Guidelines for New Meetings													P														P	P						P			
	Sample Meeting Format								P	P				P	P					P				P		P		P	P	P					P	P	P	
	7th Tradition Donations: Where does the money go?																									P			P				P		W			
	Hosting an ACA Sponsorship Workshop																											P					P		W			
	Hospitals & Institutions																							W											P			
	Suggested ACA Banking/Accounting Procedure																											P	P		P				P			
	Literature Policy											P		P														P	P				P		P			
	Conducting a Business Meeting																											P	P				P		W			
	Issues for Meetings																											P	P				P		P			
	Safety Card: Preventing Unsafe Behaviour In ACA													W																					W			
ACA Info	WSO is…													P														P	P						P			
	Early History of ACA													P															P				P		P			
	Public Information																											P					P		P			
	Twelve Concepts (for ACA WSO) & Suggested Commitment to Service							P	P			P	P	W	P				W	P	P			P			W	P	P	P	W				P	P		
Foundational Literature	The ACA Twelve Steps		P	P	P	P	H	P	P	P	W	P	P	P	P	P	P		P	P	P	P	P	P		P	P	P	P	P	P		P		P	P	P	
	The ACA Twelve Traditions	H	P			P		P	P	P	W	P	P	P	P		P		P	P	P	P	P	P		P	W	P	P	P	P		P		P	P	P	
	The ACA Twelve Concepts		P					P	P			P	P	P	P		W		P	P	P		W	P			W	P	P	P	P				P	P		
	The Laundry List		P		P		H	P	P	P		P	P	P	P	P	P		P	P	P	P	P	P		P	P	P	P	P	P		P		P	P	P	
	The Other Laundry List		P						P	P		P	P	P	P		P		P	P	P		P	P		P	W	P	P	P	P		P		P	P	P	
	The Flip Side of The Laundry List		P						P	P		P	P	P	P		W		P	P	P		P	P		P	W	P	P	P	P		P		P	P		
	The Flip Side of The Other Laundry List		P						P	P		P	P	P	P		W		P	P	P		P	P		P	W	P	P	P	P		P		P	P		
	The Problem		P			P	H	P	P	P	W	P	P	P	P	P	P		P	P	P		P	P		P	P	P	P	P	P		P		P	P		
	The Solution		P			P	H	P	P	P	W	P	P	P	P	P	P		P	P	P		P	P		P	P	P	P	P	P		P		P	P	P	
	The Promises		P			P	H	P	P	P	W	P	P	P	P	P	P		P	P	P		W	P		P	P	P	P	P	P		P		P	P	P	
	The Suggested Commitment to Service		P					P				P	P	P	P		W		P	P	P		W	P		P	W	P	P	P	P				P	P		
4 Prof	Information for Health Professionals																							W									P		W	P		

August 2026	Publication Title / Languages	Afrikaans	Arabic	Chinese (T)	Chinese (S)	Croatian	Czech	Danish	Dutch	Estonian	Faroese	Finnish	French	German	Greek	Haitian Creole	Hebrew	Hindi	Hungarian	Italian	Japanese	Korean	Latvian	Lithuanian	Malayalam	Norwegian	Persian (Farsi)	Polish	Portuguese	Romanian	Russian	Serbian	Slovak	Slovenian	Spanish	Swedish	Turkish	Ukrainian
Booklets	Newcomer Booklet																								T			T						T				
	Cross Talk Booklet														H													T						T				
	Identity Papers Booklet													P														W						T				
	Good Enough Group Booklet																											W						T				
Books	ACA Fellowship Text (The Big Red Book)		W		H			P	H			P	P	W	P		W			P	P		W	P			W	P	W	H	P				P	P		W
	Twelve Steps of Adult Children Workbook (Yellow Workbook)		W	W	H			P	H			P	P	P	P		T		P	P	P			P			H	P	H	W	P		W		P	P		W
	Strengthening My Recovery - Daily Affirmations		P					P					H	H	P		T		W	W				W		P		W	H		W		P	W	P	W		
	The Laundry Lists Workbook - Integrating Our Laundry Lists Traits		P										W				W			T	W										W				W			
	The Loving Parent Guidebook				W							H	P		H		T			P	P										W		W		W			
	A New Hope - ACA Beginner's Handbook		P	W							W		W							W	W								P		W				W			
	Connections - A GUIDE TO USING SUPPORT IN ACA RECOVERY																			W															W			
Lit in Review	The ACA Bill of Rights														P		P								P	P		P		P								
	LPG Study Group Guide																																						
	LPG Reparenting Check-in											P					P				P									P	P				P				
	Translations Trifold																											P										
	Connections Trifold																											P										

37

Books and Booklets only

P	PUBLISHED	**37**	
P	IN REVISION (2ND EDITION)	3	
W	WORK IN PROGRESS	**39**	
T	IN TYPESETTING	**11**	"+1"
H	ON HOLD	13	"+1"

FREE LITERATURE PUBLISHED	415
FREE LITERATURE IN PROGRESS	33
ACTIVE LANGUAGES	**24**

Key Developments

Translation & Publishing Workflow Redesign

Following recent staffing changes, the translation-to-publication workflow is being redesigned to reduce operational cost and adapt to current staffing and volunteer capacity. A new sign-off process is also being developed for translations completed entirely within the TMS, replacing the former manuscript-submission model.

TMS Evaluation & Workflow Optimization

Following the first year of Smartling use, identified workflow gaps are being reviewed with Smartling Customer Success while a comparative test of an alternative TMS is being prepared. The goal is to determine whether current gaps can be resolved within Smartling before evaluating the operational cost and learning curve of a potential platform change.

Legacy Content Migration

Large-scale alignment of legacy translations has begun using unused Professional Services hours from the original Smartling onboarding allocation. Priority was given to eligible BRB translations and published LPGs, creating translation-memory assets while avoiding additional migration costs.

Publishing & Production Improvements

The redesigned LPG layout was evaluated and tested through the TMS, showing reduced post-translation layout adjustment needs. Multilingual BRB and LPG product descriptions were also updated for active language teams, using the TMS to support first-draft localization.

Translation Pipeline & Forecasting

Translation status reporting was standardized to reflect actual active work, measurable translation progress, and production stage, creating a more reliable basis for near-, medium-, and long-term publication forecasting.

Language	Publication	Method	% Translation Progress	Stage	Publication Forecast
Hebrew (HE)	LLWB	Manual	0%	Unknown	Unknown
Hebrew (HE)	BRB	Manual	0%	Unknown	Unknown
Slovenian (SL)	SMR	Manual	0%	Unknown	Unknown
Swedish (SV)	SMR	Manual	0%	Unknown	Unknown
Slovak (SK)	SMR	Manual	100%	Published	Published
Spanish (ES)	SMR	Manual	100%	Published	Published
German (DE)	SMR	TMS	100%	On hold	On Hold
German (DE)	IPB	TMS	100%	On hold	On Hold
Portuguese (PT)	SMR	TMS	7%	On hold	On Hold
Japanese (JA)	ANH	Manual	100%	On hold	On Hold
Greek (EL)	BRB	TMS	100%	Typesetting	Near Term (1–3 months)
Hebrew (HE)	YWB	Manual	100%	Typesetting	Near Term (1–3 months)
Hebrew (HE)	SMR	Manual	100%	Typesetting	Near Term (1–3 months)
Hebrew (HE)	LPG	Manual	100%	Typesetting	Near Term (1–3 months)
Italian (IT)	LLWB	TMS	100%	Typesetting	Near Term (1–3 months)
Norwegian (NO)	NB	Manual	100%	Typesetting	Near Term (1–3 months)
Portuguese (PT)	GEGB	TMS	100%	Review	Near Term (1–3 months)
Portuguese (PT)	NB	TMS	100%	Typesetting	Near Term (1–3 months)
Portuguese (PT)	CTB	TMS	100%	Typesetting	Near Term (1–3 months)
Spanish (ES)	NB	Manual	100%	Typesetting	Near Term (1–3 months)
Spanish (ES)	CTB	Manual	100%	Typesetting	Near Term (1–3 months)
Spanish (ES)	IPB	Manual	100%	Typesetting	Near Term (1–3 months)
Spanish (ES)	GEGB	TMS	100%	Typesetting	Near Term (1–3 months)
French (FR)	LLWB	TMS	88%	Translation	Medium Term (3–6 months)
Portuguese (PT)	IPB	TMS	100%	Translation	Medium Term (3–6 months)

Language	Publication	Method	% Translation Progress	Stage	Publication Forecast
Russian (RU)	LPG	Manual	100%	Alignment	Medium Term (3–6 months)
Russian (RU)	ANH	Manual	100%	Alignment	Medium Term (3–6 months)
Russian (RU)	LLWB	Manual	100%	Review	Medium Term (3–6 months)
Russian (RU)	SMR	Manual	100%	Review	Medium Term (3–6 months)
Ukrainian (UK)	YWB	Manual	100%	Review	Medium Term (3–6 months)
Arabic (AR)	BRB	Manual	29%	Translation	Long Term (6+ months)
Arabic (AR)	YWB	Manual	13%	Translation	Long Term (6+ months)
Chinese (ZH) - S	LPG	Manual	50%	Alignment	Long Term (6+ months)
Chinese (ZH) - T	YWB	TMS	0%	Translation	Long Term (6+ months)
Chinese (ZH) - T	ANH	TMS	0%	Translation	Long Term (6+ months)
Faroese (FO)	ANH	TMS	0%	Translation	Long Term (6+ months)
French (FR)	ANH	TMS	44%	Translation	Long Term (6+ months)
French (FR)	LPG	TMS	6%	Translation	Long Term (6+ months)
French (FR)	SMR	Manual	0%	Translation	Long Term (6+ months)
German (DE)	YWB	TMS	53%	Translation	Long Term (6+ months)
German (DE)	BRB	TMS	14%	Translation	Long Term (6+ months)
Hungarian (HU)	SMR	TMS	0%	Translation	Long Term (6+ months)
Italian (IT)	ANH	TMS	33%	Translation	Long Term (6+ months)
Italian (IT)	SMR	TMS	27%	Translation	Long Term (6+ months)
Italian (IT)	CON	TMS	20%	Translation	Long Term (6+ months)
Japanese (JA)	LLWB	TMS	0%	Translation	Long Term (6+ months)
Latvian (LV)	BRB	TMS	4%	Alignment	Long Term (6+ months)
Lithuanian (LT)	SMR	TMS	13%	Translation	Long Term (6+ months)
Persian (FA)	BRB	TMS	0%	Translation	Long Term (6+ months)
Polish (PL)	SMR	Manual	47%	Translation	Long Term (6+ months)

Language	Publication	Method	% Translation Progress	Stage	Publication Forecast
Portuguese (PT)	BRB	TMS	11%	Translation	Long Term (6+ months)
Romanian (RO)	YWB	TMS	27%	Translation	Long Term (6+ months)
Slovak (SK)	YWB	Manual	33%	Alignment	Long Term (6+ months)
Slovak (SK)	LPG	TMS	3%	Translation	Long Term (6+ months)
Spanish (ES)	LPG	TMS	13%	Translation	Long Term (6+ months)
Ukrainian (UK)	BRB	Manual	57%	Translation	Long Term (6+ months)